



铁路边的孩子们

〔英〕伊迪丝·内斯比特◎著

钟尉端◎译



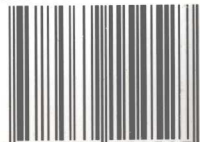
铁路边的孩子们

Tielubiandehaizimen

爸爸蒙冤被捕，一家人被迫搬到铁路附近的乡下，妈妈独立支撑起整个家庭。然而孩子们还是健康快乐地成长，热爱生活，乐于助人。铁路边也因此发生了许多感人至深的故事。

上架建议：少儿文学·名著

ISBN 978-7-5391-5452-7



9 787539 154527 >

定价：10.00元



二十一世纪少年
文学必读经典

铁路边的孩子们

〔英〕伊迪丝·内斯比特著

钟尉端译

图书在版编目 (C I P) 数据

铁路边的孩子们 / (英) 内斯比特 (Nesbit,E.) 著 ; 钟尉端译 .

— 南昌 : 二十一世纪出版社 , 2010.3

(二十一世纪少年文学必读经典)

ISBN 978-7-5391-5452-7

I . ①铁… II . ①内… ②钟… III . ①儿童文学—长篇小说—英国—现代—缩写本 IV . ① I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 015380 号

铁路边的孩子们 (英) 伊迪丝 · 内斯比特著 钟尉端译

- 策 划 张秋林
责任编辑 周向潮
责任校对 张波虹
装帧设计 阎 虹
出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)
www.21cccc.com cc21@163.net
出 版 人 张秋林
经 销 全国各地书店
印 刷 南昌红星印刷有限公司
版 次 2010 年 3 月第 1 版 2010 年 3 月第 1 次印刷
印 数 0001 ~ 10000 册
开 本 889mm × 1260mm 1/32
印 张 6.5
字 数 124 千字
书 号 ISBN 978-7-5391-5452-7
定 价 10.00 元
-

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-6524997



伊迪丝·内斯比特是一位著名的英国女作家，她的代表作包括《铁路边的孩子们》《五个孩子和一个怪物》《魔堡》《凤凰和飞毯》《四个孩子和一个护身符》和“寻宝的孩子们”三部曲（《寻宝六人组合》《闯祸的快乐少年》《想做好孩子》）等。

《铁路边的孩子们》是一部非常受欢迎的儿童小说。自一九〇四年起在《伦敦杂志》上连载，一九〇六年出版，讲述的是二十世纪初几个英国孩子的成长故事。故事中的那家人突遭变故，搬到乡下的某条铁路附近居住，爸爸一直不回家，妈妈不让孩子们问起他。为了生活，妈妈不得不拼命写作，靠稿费来养活全家。而三个懂事的孩子非常体贴母亲，在困难时刻互相信任、互相帮助，并健康地成长。同时，他们还机智勇敢地阻止了一场火车事故，帮助了很多身边的人，并与他们成为了朋友。

这部小说中刻画的母亲善良、高尚、富有同情心，俨然就是作者自己的影子。伊迪丝幼年丧父，九岁时随全家先后移居法国和德国，十三岁时才回到英国。她家境贫困，一生拮据，靠卖文为生。为了养活破产而且生病的丈夫，她还代人绘制圣诞卡片，上面抄上她写的诗，又在报刊上发表诗歌和小说，就和在这部小说里读到的这位母亲一样。这位母亲在遭遇了丈夫被诬陷的不公待遇之后，依然坚持善良、正直并乐于助人；在艰苦的条件中，仍然追求生活中的美好，用诗歌、故事和小

圆面包来温暖孩子们幼小的心灵。这种坚强、乐观、高尚的品质深深地感染着我们的心灵，给我们做出了榜样。

这部小说里面的家庭生活描写非常真切动人，很多小读者可以在里面找到自己的影子。三个孩子个性鲜明，他们相互争论、讥讽、开玩笑，同时也相互关爱、帮助、理解。他们聪明而善良、纯真、活泼，追求真诚的友谊，对于勇敢、成熟和信任有自己的看法，一定会与亲爱的小读者们产生共鸣。而对家长们而言，这部小说也会给您带来很多教育孩子的启示。

在小说的结尾，妈妈和孩子们赢得了所有人的尊重，又在好心人的帮助下为爸爸洗清了冤屈。这样的结局似乎过于完美，但是伊迪丝·内斯比特不容置疑的态度和生动真切的描写，使我们不由自主地相信（或者说宁愿相信）它的真实。这种真实穿越了时间和空间，至今仍然具有强大的感染力，根据它改编的电影《铁路少年》也成为了电影史上的一部经典之作。

目 录



导 读.....	003
一 故事的开端.....	007
二 皮特的煤矿.....	020
三 老先生.....	037
四 火车上的盗贼.....	053
五 囚犯和俘虏.....	069
六 火车救险.....	080
七 英雄的奖赏.....	092
八 业余消防员.....	108
九 派克斯的自尊心.....	121
十 可怕的秘密.....	135
十一 穿红衣的“猎狗”.....	148
十二 波比带回来什么.....	163
十三 “猎狗”的爷爷.....	177
十四 大结局.....	193



本来这些孩子与铁路并没有多少关系。对他们而言，铁路的意义无非就是能带他们去马斯克林天文台、库克斯剧院、儿童剧场、动物园和杜莎夫人蜡像馆这些好地方。他们只是三个普普通通的跟爸爸妈妈生活在市郊红砖小屋里的孩子。老大是女孩子，叫罗伯塔，如果一定要说妈妈在三个孩子里对谁偏爱一点的话，那么兴许就是罗伯塔了。老二皮特是个梦想着长大后要当工程师的男孩子。菲莉丝最小，是个非常善良的小姑娘。

这三个幸运儿拥有他们需要的一切：漂亮的衣服、完美的暖炉、堆满玩具的儿童房、印着鹅妈妈的壁纸、和蔼开朗的保姆，还有吉姆斯——一条他们独有的小狗……他们还拥有一对称得上完美无缺的父母：妈妈从不像那些无所事事的太太们整天串门聊天，她终日在家陪孩子们玩耍，教他们读书，辅导他们功课。当孩子们上学去的时候，她还常常写些





故事，好在下午茶以后读给他们听。在孩子们过生日或是其他重要的日子，妈妈还会写首小诗助兴。而爸爸正直又温和，从不发火，还愿意陪孩子们做游戏，即使顾不上的时候，也会想个绝妙的理由耐心地解释给孩子们听。

你也一定觉得生活在这样一个家庭里的孩子会非常幸福吧？一点也不错！然而孩子们没有意识到这一点。直到有一天，可怕的变化突如其来，红房子里的绚丽生活戛然而止。

皮特刚过完他十岁的生日，在所有的生日礼物里头，那个漂亮的玩具火车头是他的最爱，可是这个可爱的火车头只维持了三天的完好无缺就突然砰的一声爆炸了。所有的玩具小人都成了碎片，不过其他的都没坏，除了火车头，还有皮特的心。孩子们说皮特为此伤心地掉了眼泪，可是皮特说他是因为感冒才红了眼睛。想不到的是第二天皮特真的感冒了，他不愿意躺在床上休息，“我讨厌喝粥，讨厌米汤，也讨厌面包和牛奶。我要起床吃东西！”

“那你想吃什么呢？”妈妈问。

“鸽肉馅饼！”皮特迫不及待地说，“一个鸽肉大馅饼！一个非常大的鸽肉馅饼！”

于是妈妈让厨师去做了，可皮特只吃了一点点。不过吃完以后，他的感冒倒是真的好多了。在等待馅饼做好的时候，妈妈特地写了一首诗来逗皮特开心：

我家皮特是个好孩子，

可是他遇上了倒霉事。
他有个可爱的火车头，
爱不释手的火车头，
要说他有什么愿望，
便是火车头无恙。

可是朋友啊有一天，
最不幸的事情来跟前，
一颗螺丝发了疯，
锅炉爆炸成碎片。

孩子哭丧着一张脸，
拿着残骸给妈妈看，
虽然他也不指望
妈妈能造出新的一辆。

车上的小人都死了，
他可一点没放心上，
比起这些人，
哪有火车头重要！

现在你知道
我家皮特为什么生了病！





那原因已经一目了然，
好在鸽肉馅饼效果非凡，
痛不欲生的皮特心情好转。

你看他把自己裹得暖暖的，
好好休息到很晚才起来，
下定决心要坚强战胜命运的凄惨，
我敢保证馅饼一定会给他力量！

皮特把修复火车头的希望都寄托在了爸爸身上，因为爸爸是个能工巧匠。以前连木匠都没办法修好的木马，是爸爸给修好的。爸爸离开家已经好几天了，不过今天他回来了，在爸爸享用晚餐和餐后雪茄的时间里，皮特表现出难能可贵的无私，忍着不提火车头的事。虽然这样做是妈妈的主张，但是皮特要履行起来也是很需要耐心的。

最后，妈妈终于开口了：“亲爱的，嗯，要是你休息够了，舒服了，我们要告诉你一起严重的铁路事故，想听听你的想法。”

“好啊！”爸爸说，“说来听听！”

于是皮特说出了那个令人心碎的事故，并拿出了火车头的残骸。

“嗯。”爸爸仔细地查看了火车头之后说。

孩子们屏住了呼吸。皮特怯怯地问道：“没办法修好了

吗？”

“办法？当然有了！还有很多呢！”爸爸高兴地说，“只是除了办法，我们还需要一些别的东西，像铜焊、新阀什么的。我想咱们还是把这活儿留到下雨天再做，也就是说，周六吧，你们要帮我的忙啊！”

“女孩子也可以帮忙修火车头？”皮特很疑惑。

“当然！女孩和男孩一样聪明！你们可要记住这一点！你想当火车司机吗，菲儿？”

“那我的脸会经常弄得很脏吗？”菲莉丝仿佛一点都不起劲儿，“我会把东西弄坏的吧！”

“我喜欢，”罗伯塔说，“爸爸，您说我以后能当火车司机吗，或者司炉工？”

“你是说烧火工人吗？”爸爸一边扭着火车头一边说，“嗯，如果你长大以后还想当，那我们会想办法让你成为一个女烧火工人的。我小时候……”

一阵敲门声打断了爸爸的话。

“什么人？”爸爸说，“英国人的房子可是他们的城堡！我真希望他们以后造这种半独立别墅要附带护城河和吊桥！”

很快露丝——负责打理客厅的女佣走进来，说有两位先生要见主人。“我已经带他们去书房了，先生。”她说。

“我猜一定是来筹募牧师奖品的，”妈妈说，“要不就是唱诗班假日基金。亲爱的，赶紧打发他们走，可不要破坏整个晚上。孩子们也快睡觉了。”





可是爸爸并没能马上把两位先生打发走。

罗伯塔说：“我们要是有关城河和吊桥就好了，不想见什么人的话，就把吊桥拉起来！唉，那两个先生再不走，爸爸恐怕要忘记讲小时候的故事了。”

于是妈妈给孩子们讲了一个关于碧眼公主的故事来打发时间。可是爸爸与两位先生在书房里谈话的声音很大，远远响过他平时和募捐人说话的声音，口气也很不一样。接着，书房的电铃响了。每个人都松了一口气，以为那两位先生要走了。可是露丝跑来说：“夫人，先生要你去书房。他看上去脸色不太好，夫人，您要准备好最坏的打算啊——也许家里死了人，或者哪个银行破产了……”

“露丝，”妈妈柔和地说，“行了，你可以走了。”

于是妈妈去了书房，书房里传来更多谈话声。然后电铃又响了，露丝叫马车来了，有人走出书房、走下台阶，马车远去了。然后妈妈走了进来，她的脸变得像蕾丝的衣领一样白，闪着光的眼睛睁得很大，嘴却闭得紧紧的，像一条淡红色的线，跟平时完全不同。

“该睡觉了，孩子们，”妈妈说，“让露丝领你们去吧。”

“您不是答应过我们可以晚点吗？因为爸爸回来了。”菲莉丝问。

“爸爸已经被人叫走了，有公事要办，”妈妈说，“来吧，亲爱的，快去睡觉吧。”

她亲了亲菲莉丝。而亲罗伯塔的时候，她磨蹭着问：“妈

妈，不是什么坏消息吧？有人死了吗，或者……”

“没有，没人死了。”妈妈说着，仿佛要推开罗伯塔，“今晚我不能跟你讲任何事情，宝贝，去睡吧，现在就去。”

于是罗伯塔走了。

露丝给女孩们梳头发，帮她们脱衣服。（这平时都是妈妈亲自做的。）可是当露丝从女孩们房里出来时，却发现皮特穿着睡衣在台阶等着。他问道：“露丝，到底出什么事了？”

“别问了，我可不要撒谎！”红头发露丝说，“不久你就会知道的。”

这天夜里很晚的时候，孩子们都睡着了，妈妈过来亲了他们，只有罗伯塔在妈妈的亲吻里醒来，可她一动不动，什么也没说。她听见黑暗中妈妈的哽咽声，心里拿定主意：“要是妈妈不愿意让我们知道她一直在哭，我们就不该知道，就是这样。”

第二天吃早餐的时候，妈妈早已经出门去了。露丝只说“夫人去伦敦了”，便让孩子们自己吃早餐，径自走开了。

“大事不妙呢！”皮特一边剥鸡蛋，一边说，“露丝昨晚告诉我，不久就会真相大白。”

“你问她的？”罗伯塔问的口气中带着责备的语气。

“对！我就问她了！”皮特也气呼呼地回敬道，“你可以不管妈妈在担心什么自己就睡觉了，当然不会问了。”

“我觉得，我们不应该向佣人打听妈妈没告诉我们的事情。”罗伯塔说。





“算了吧，假正经！”皮特说，“别再唠叨了。”

“不是假正经！”菲莉丝说，“我觉得波比这次是对的。”

“当然，她总是对的，在她自己看来。”皮特很不服气。

“好了，别说了！”罗伯塔放下勺子，叫起来，“我们别互相攻击了！我想一定是有什么可怕的事情发生了，咱们不能火上加油啊！”

“你恐怕该弄清楚是谁先这样的！”皮特不依不饶。

“可能是我吧，但是……”

“哦，那么……”皮特得意洋洋地打住了。上学去的时候，他特意拍了拍姐姐的肩膀，让她高兴些。

午饭的时候，妈妈还没有回来。下午茶的时候，妈妈也还没有回来。直到傍晚七点左右，妈妈终于回家了。她倒在一张扶手椅子上，看上去又疲倦又难过，孩子们都明白不该去问她任何问题。他们乖巧地帮妈妈卸下帽子、手套，换上拖鞋。等妈妈喝完一杯茶，罗伯塔给妈妈发痛的脑袋洒了一点古龙水。于是妈妈开口了：“宝贝们，我现在要跟你们说点事情。那两位先生确实带来了不好的消息，爸爸也因此要外出一段时间。我可真担心啊！我希望你们能帮助我，别让事情更糟。”

“我们一定会的，只要我们可以。”罗伯塔把妈妈的手贴在她的小脸蛋上。

“你们能帮我很多的，”妈妈说，“我不在家的时候，你们要乖乖的，高高兴兴的，不要吵架。”罗伯塔和皮特惭愧地对

看了一眼，“因为我必须要外出很长一段时间。”

“我们不会吵架的，真的！”孩子们都赶忙说，他们确实也不打算吵架。

“还有，”妈妈接着说，“不要再问关于这个坏消息的任何问题，也不要向其他人打听。”

皮特心虚地蹭了蹭地毯，“可是，我已经……已经问过露丝了。真对不起，我不该问的。”

“她怎么回答你的？”

“她说不久我就会知道一切的。”

“你没必要知道这些，”妈妈说，“这是公事，你哪里懂公事呢，对吗？”

“对！”罗伯塔接口道，“是和政府有关的吗？”因为爸爸是在政府办公室工作的。

“是的，宝贝们，”妈妈说，“该睡了。别担心，一切都会好起来的。”

“那妈妈你也别担心，”菲莉丝说，“我们大家都会很听话的。”

妈妈叹了口气，然后逐个亲吻了三个孩子。

孩子们乖乖地上楼去睡觉了。皮特一边走一边说：“明早起来第一件事就是做个乖孩子！”

“为什么不从现在开始呢？”罗伯塔问。

“因为现在没有什么要我们乖的啊，傻瓜！”皮特说。

“现在当然有！”菲莉丝说，“不许叫绰号！”

